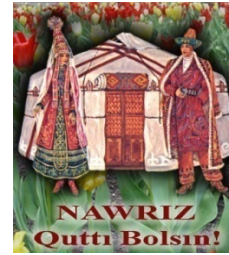


CELEBRATING NAWRIZ



Please, join us at this Spring Holiday Celebration organized by the students taking the course “The Other Kazakhstan”.

Date: March 11, 2009

Time: 10:30 am

Location: LSB Court Yard

The Department of Russian and Slavic Studies of the University of Arizona

1512 E. First Street Tel: 621-7341

INTRODUCING TO:

- I. Kazakh Traditional Food
- II. Kazakh Traditional House “ Kiiiz Yi”
- III. Kazakh Traditional Costumes
- IV. Kazakh Traditional Wedding “Betashar” and;
- V. Traditional games, entertainment

Program

Part I. “Kuyeu Bala Kele zhatir” – “The Groom Is Arriving”

Act 1: “Syunshi” – “Good News”

In old times, messengers brought all good news to the villages and received a generous reward – “Syunshi”. In this act, the Groom- “Kuyeu Bala” is arriving to the Bride’s house, after her dowry is paid off.

Act 2: “Adal Baqan” – “Sacral Baqan”

Who does not want to receive a nice present from the Groom? For this reason, the villagers come up with all kinds of obstacles for the Groom. “Adal Baqan“ is a sacral pole, the support of the house. Stepping over it is considered to be bad luck. Two people block the Groom’s way with “Adal Baqan” until they receive a gift.

Act 3: “Ala Arqan ” - “ Sacral Rope”

White and black colors of this rope, blocking the Groom’s way, represent day and night, good and bad. They only way to avoid this obstacle is rewarding the blockers.

Part II. Father’s Blessing “Aq Bata”

The Father puts a “Saukele”, the main element of the wedding attire, a headgear on his daughter. The sacral message of this ritual is to protect and honor the name of her kin and family as she goes to the Groom’s house.

Part III. “Betashar”

Act 1: “Suynshi”

Now, the messengers bring the good news, the Bride’s arrival, to the Groom’s village and receive their deserved gifts.

Act 2: “Betashar” – “Uncover the Bride’s Face”

“Betashar” is a festive ceremony prior to the wedding, introducing the Bride to public. Akyn introduces the elders, dignitaries, and respected relatives of the Groom to the Bride through the improvised verses. Akyn sings and accompanies himself with the dombra.

As he calls person’s name, the Bride presents a bow.

Dr. Alex Dunkel, Dr. Teresa Polowy, Dr. Linda Waugh, Dr. Richard Ruiz, Dr. Rudlof Troike

Dr Mary Wildner-Bassett (In-laws)

Act 3: “Shashu”

“Betashar” is followed by throwing sweets at the Bride. This ritual symbolizes wishing sweetness and happiness to the young married couple.

Part IV. “Toi” –Wedding

Act 1: Arrival of Bride's Parents

Bride's parents attend the wedding. They present gifts to the Groom's parents as a sign of their strong family relationship. The groom's mother receives a ring, "Qudaghii Zhuzik", and the father receives "Shapan".

Act 2: "Kiz Kuu" Entertainment is the most awaited part of the Kazakh Weddings.



What a risk! This young man missed his chance. He is being whipped in public, instead of kissing a beautiful rider on her cheek.

Participants:

MC : Kelsey Ahlmark

Bride: Deidre Lyon

Groom: Asqar

Bride's Father: Mr. Jerry Gary

Bride's Mother: Mrs. Barbara Chinworth

Groom's Father: Dr. Alex Dunkel

Groom's Mother: Dr. Teresa Polowy

Messengers: Aman and Aidyn

Horse Riders: Maria Thompson, Walter Doyle

" Adal Baqan" : Caitlen Berry, Audirana Miguel

" Ala Arqan" : Lauren Kempfert, Guknur Raqysheva

Akyn: Elzhas Utemkulov

" Sashu": Assel Aubakirova

Akyn's verses:

Introducing Dr. Alex Dunkel:

Do you want to learn Turkish?

Chechen, Kazakh, Swedish, Irish?

Korean, Kurdish, Punjabi?

Learn these languages today

With Dr. Dunkel – only way.

Ainalain Kelinzhan, to Dr. Dunkel “One Salem”!

Introducing Dr. Polowy:

If you think that learning Russian

is a lot of problem, dear

Turn to Dr. Polowy for idea.

Her department has professors,

Who will teach you perfect Russian.

Ainalain Kelinzhan, to Dr. Polowy “One Salem”!

Introducing Dr. Mary E. Wildner-Bassett:

Dr. Wildner-Basset’s occupation?

Second language education!

Master of the theory

Learn L2 before you are weary

Cos’ critical period is important

says Dr. Wildner-Basset

Ainalin Kelinzhan, to Dr. Wildner- Bassett “One Salem!”

Introducing Dr. Richard Ruiz:

Education is a subtle matter

Diversity should be a part,

While teaching at the SLAT,

Dr. Ruiz is the best

In Language, Reading,

Culture and the rest

Ainalain Kelinzhan, to Dr. Ruiz “One Salem”!

Introducing Dr. Rudolf Troike:

The English Language Department

Has the key

To many languages of the globe

With Dr.Troike and Universal Grammar

Any language is encoded

Ainalain Kelinzhan, to Dr. Troike “One Salem!”

Introducing Dr. Waugh:

International Excellence in Education

Went to Dr. Waugh with dedication

We are proud of her leadership and research in

Anthropology, Linguistics, and French

Ainalain Kelinzhan, to Dr. Waugh “One Salem”!

Interpretations of Kazakh Words:

Aghai- a word is used to address a male teacher

Ainalain – my dear, sweetheart

Aq- White

Aq Bata- Blessing

Ala- White and Black

Arqan- Rope

Aqyn- Poet

Kelin- Daughter-in-law. All the adult relatives from the Groom’s side can call the Bride “Kelin”

Kelinzhan- Endearment for “Kelin”

Kuyeu Bala- Son –in-law

Qudaghii – Mother of the Bride and Groom

Qudaghii Zhuzik – A ring given to the Groom’s mother by the Bride’s mother

Salem- Salutation

Saukele- Wedding Headgear

Shapan- Men’s Outer Wear

Zhuzik- Ring

Qiz- Girl

Quu- to chase

Qain Zhurt-In-laws